

Types : +li, +lî; +lê; +lu, +lû; +lê; — +il; +él, +êl.

◆ La carte de l'article LE, lat. ille, -u, qui a un intérêt morphologique, a surtout un grand intérêt phonétique, car elle donne le timbre et la position de la voy. atone et caduque correspondant à l'e muet fr., voy. qui apparaît dans beaucoup de monosyllabes (*je, me, te, le, se, de, ne, que...*) et dans des préfixes (*re-, de-, es-* < lat. ex-, lg. *ki-*... < lat. con-, comme dans CONNAÎTRE, c.22), qui est au surplus voy. épenthétique ou prosthétique (lg. +*spène* — +*sipène* 'épine'; pic. *spine* — +*épine*; cf. c. 35 ÉPINE et 38 ÉTOILE), et qui figure enfin à la première syllabe de beaucoup de mots (*fenêtre, chemise...*).

1° Timbre : génér. fermé, *i* (var. *î*) ou *u* (var. *û*); mais *ê* ouvert, comme en fr., se rencontre aussi, notamment dans le Br or.

2° Position : la voy. est antéposée (types +*êl*, +*êl...*) dans le Hn, le Br occ., et aussi dans le s. du Lx (Ne, B, Vi).

Les notations de la voy. caduque sont parfois hésitantes, en raison même de son caractère atone et souvent peu distinct.

◆ ALF 193, etc. BRUN., *Enq.* 900; *Et.*, p. 147, 162, 180, 193, 493... *Mél.* w., p. 19 sv. GRIGN., § 104. MARCHOT, *Lux. central*, § 24, I. REM., *Anc.* w, p. 39, § 1.

= I. a. +*li* : li Ch '54, 61, 72; Ni 85, '102; Na '18, '54, '64, 69-101, '103, '104, 107-112, '114, 116, '120, '121, '123, 127, 129, '131, 135; Ph 15, 33, 42, 53; Ar 1, 2; D 7, 15, '16, 25, 30, '33, 34, 36, '37, 38, 40-58, '62, 64-84, '85, '91, 94, 96, '100, 101, 113, 120 (ou *lu*); W 1, '8, '9, 10-21, '25, 30, '37, '39, '42, 43, 56, 59, '72; H 8 [= *lé*?], '41, '45, 46-69, '74, '77; L 1, 2, '3, 4, 7, '8, '9, 14, '16, 29, '32, 35-45, '50, 61, 66, '71, '75, 85, 87, '90, 94, '99, 101, '103 106-116; Ve 26 (ou *lu*); Ma 1-12, '14, '15, '16, 19-24, '26 (Oster. v. III a), '27, 29, '34, 35-43, '44, 46, '48, '49, '50, 51, 53; B 4, 7, 11, 12, '14, 15, 16, '17, '19, '20, 21-23, 27; Ne 4, '5, 9, 18. || b. +*li* : *lê, lé, là, lé/i* Ch 33; Na 1, 19, '20, 22-49, 59; Na 130; Ph 16; W 3 (ou *lê*), '32, 35, '36, '45, '60, 63, 66, 73; H 1, 2, '12, '20, 21, '26, 27, '28, 37, 38, '39, '42.

II. +*lê* : *lê* Ph 61, 79, 81, 84; My 3.

III. a. +*lu* : *lu* D 110, 120 (ou *li*); L 19; Ve 1-8, '15, 24<sup>2</sup>, 26 (ou *li*), 31-35<sup>2</sup>, '36, 37-44, '46, 47; My 1, 2, 4; Ma 26 (mais *li* à Oster); B '1, 6, '8, 9, '10, 24; Ne 11-16, 20, '23, 24, 26, 33, 39, '49, 60; Vi 2, 13, '14, 16, 18, '21, 25. || b. +*lû*, +*lê* : *lû, lê* My 6; B 5; Ne '22, 31; Vi 6 (ou *lê*), 8.

IV. +*lê* : *lê, lê* Ni 2, '5, 6, '9, 11, '14, 17-20, '24, 26, 28, '29, 45, 61 (*lê*), '62, '66, 80, 93 (*lê*), '97, 98; Na 6; D 123, '129, 132, 136; W '2, 3 (ou *lê*); My '5; B 2, '3; Ne 32, '38, 43, 44, 51, 57, 69; Vi 8 (ou *lê*).

= V. +*il* : *il* Ch 28, '36, 43 (*il sôri* 'la souris').

VI. a. +*êl* : *êl* No 2, 3; To 7 (*êž* devant *ž*, *êv* devant *v*; ou *êl*), 13-48, 73, 94, 99; A 37, 55, 60; Mo 1-23, '29, 37, 42, 44, '57, 58, 64, '70, 79; S 1-19, '26, 29-37; Ch 4, 16, '19, 26, 27, '54, 63, '64; Th '1, '2, 5, '9, 14-46, '51, '55, 53-62, '63, 64, '67, 72-82; Ni 1, '10, 11, 33-39, 72, '74, 90, '105, 107, 112; Ph 6, '11, 21, '28, 37, 45, 54, 69, '70, 86; B 28, 30, '31, '32, 33; Ne 47, '50, 63, 65, '70, 76; Vi 22, 27, '32, '33, '34, 35, '36, 37-47. || b. +*êl* : *êl, êl* No '4, '5; To 1-6, 7 (*êb* devant *b*; ou *êl*), '50, '51, '57, 58, '71, '72, '82, '91; A 1-7, '10, 12, '13, '18, '20, 28, '39, '40, 44, 48, '52; Mo 41 | *êl* A 50 | *œl* To 78<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Autres q. consultées : 30 (Q. P. 1, 153) « le vent... », 406 (Q. P. 2, 6) « le chat étrangle la souris », 26 « le bois... », etc. Il subsiste certaines lacunes, notamment parce que l'art. se réduit à *l*, à l'o, même au début de la phrase : *l vê* 'le vent' To 78. Pour Ch 43, on a donné la forme féminine, mais dans ce point comme dans presque toute la B. R., l'article a la même forme aux deux genres : v. ALW 2, c. LA.

Pour obtenir une carte plus complète de LE, il suffirait de relever dans J. Haust, *Enquête dialectale sur la toponymie wallonne*, Liège, 1940-1, les lieux-dits patois contenant LE.